

Journals

No. 66

Thursday, June 20, 1996

10:00 a.m.

Journaux

N^o 66

Le jeudi 20 juin 1996

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) Nos. 352-0094, 352-0120, 352-0213, 352-0335 and 352-0488 concerning corporal punishment.—Sessional Paper No. 8545-352-49A;
- (2) Nos. 352-0546, 352-0548, 352-0550, 352-0556 and 352-0571 concerning veterans affairs.—Sessional Paper No. 8545-352-10F.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n^{os} 352-0094, 352-0120, 352-0213, 352-0335 et 352-0488 au sujet du châtiment corporel.—Document parlementaire n^o 8545-352-49A;
- 2) n^{os} 352-0546, 352-0548, 352-0550, 352-0556 et 352-0571 au sujet des anciens combattants.—Document parlementaire n^o 8545-352-10F.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Paradis (Brome—Missisquoi) presented the Report of the Canadian Section of the Canada-France Inter-Parliamentary Association concerning its participation at the meeting of the Standing Committee of the Canada-France Inter-Parliamentary Association held in Paris from May 20 to 23, 1996.—Sessional Paper No. 8565-352-55A.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Paradis (Brome—Missisquoi) présente le rapport de la section canadienne de l'Association interparlementaire Canada-France concernant sa participation à la réunion du Comité permanent de l'Association interparlementaire Canada-France tenue à Paris du 20 au 23 mai 1996.—Document parlementaire n^o 8565-352-55A.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 2nd Report of the Committee (Vote 30 under FINANCE—Main Estimates 1996-97).—Sessional Paper No. 8510-352-31.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this Report*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans), du Comité permanent des comptes publics, présente le 2^e rapport de ce Comité (Crédit 30 sous la rubrique FINANCES—Budget des dépenses principal 1996-1997).—Document parlementaire n^o 8510-352-31.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley East), Bill C-320, An Act to amend the Merchant Navy Veteran and Civilian War-related Benefits Act and the War Veterans Allowance Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Frazer (Saanich—Les Îles-du-Golfe), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley—Est), le projet de loi C-320, Loi modifiant la Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et les civils et la Loi sur les allocations aux anciens combattants, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Guarnieri (Mississauga East), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), Bill C-321, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (cumulative sentences), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

The following motion, in the name of Mr. Gauthier (Leader of the Opposition), was called and, pursuant to Standing Order 81(4)(a), was deemed adopted:

That, pursuant to Standing Order 81(4)(a) and the Order made Monday, March 4, 1996, consideration of HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1997, by the Standing Committee on Human Resources Development, be extended beyond June 21, 1996.

By unanimous consent, Ms. Catterall (Ottawa West), seconded by Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), moved,—That the 23rd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented Wednesday, June 19, 1996 be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Mr. Strahl (Fraser Valley East), seconded by Mr. Harper (Calgary West), moved,—That the 22nd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Tuesday, June 18, 1996, be concurred in.

Debate arose thereon.

Mr. Speaker (Lethbridge), seconded by Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands), moved the following amendment,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the 22nd Report be not now concurred in but that it be recommitted to the Standing Committee on Procedure and House Affairs with instruction that they amend the same so as to recommend that, at a minimum,”

(1) the House find the Member for Charlesbourg in contempt of Parliament, and determine appropriate sanctions against the Member; and

(2) that in any secession referendum or negotiation the House shall be guided by the principle that any interference with the allegiance of members of the Canadian Armed Forces shall be considered behaviour unacceptable and a contempt of Parliament;

(3) and that the government instruct the Department of National Defence to draft policies and regulations to guide its members during any secession referendum or negotiation.”

Debate arose thereon.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), seconded by Mr. Jackson (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board), moved,—That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Guarnieri (Mississauga—Est), appuyée par M. Szabo (Mississauga—Sud), le projet de loi C-321, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le Système correctionnel et la mise en liberté sous condition (peines consécutives), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

La motion suivante, inscrite au nom de M. Gauthier (chef de l'Opposition), est appelée et, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, est réputée adoptée:

Que, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement et à l'ordre adopté le lundi 4 mars 1996, l'étude des crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1997, entreprise par le Comité permanent des ressources humaines, soit prolongée au-delà du 21 juin 1996.

Du consentement unanime, M^{me} Catterall (Ottawa—Ouest), appuyée par M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), propose,—Que le 23^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le mercredi 19 juin 1996, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

M. Strahl (Fraser Valley—Est), appuyé par M. Harper (Calgary—Ouest), propose,—Que le 22^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le mardi 18 juin 1996, soit agréé.

Il s'élève un débat.

M. Speaker (Lethbridge), appuyé par M. Frazer (Saanich—Les Îles—du—Golfe), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit :

«le 22^e rapport ne soit pas agréé mais soit renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre afin qu'il le modifie de façon à recommander, à tout le moins,

1) que la Chambre décrète que le député de Charlesbourg s'est rendu coupable d'outrage au Parlement et fixe les sanctions appropriées;

2) que, dans l'éventualité d'un référendum ou d'une négociation en vue d'une séparation, la Chambre soit guidée par le principe selon lequel toute ingérence relative à l'allégeance des membres des Forces armées canadiennes soit considérée comme un comportement inacceptable et un outrage au Parlement;

3) que le gouvernement charge le ministère de la Défense nationale de rédiger des politiques et des dispositions réglementaires destinées à guider ses membres dans l'éventualité d'un référendum ou d'une négociation en vue d'une séparation.»

Il s'élève un débat.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), appuyé par M. Jackson (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor), propose,—Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 117)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Allmand	Anderson	Arseneault
Augustine	Baker	Barnes	Beaumier
Bélair	Bélangier	Bevilacqua	Bodnar
Bonin	Boudria	Brown (Oakville—Milton)	Brushett
Byrne	Calder	Campbell	Cannis
Catterall	Cauchon	Clancy	Cohen
Collins	Cowling	Crawford	Culbert
DeVillers	Dingwall	Dion	Discepola
Dromiskiy	Dupuy	Easter	Eggleton
English	Finlay	Flis	Fontana
Fry	Gagliano	Galloway	Goodale
Graham	Harb	Hopkins	Hubbard
Ianno	Jackson	Jordan	Keys
Kirkby	Knutson	Kraft Sloan	Lastewka
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Lincoln	Loney	MacAulay
Malhi	Maloney	Manley	Marchi
Marleau	McCormick	McGuire	McKinnon
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)	McTeague	McWhinney	Mifflin
Minna	Mitchell	Murphy	Murray
Nault	O'Brien (Labrador)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Payne	Peters	Peterson
Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Regan	Richardson
Ringuette-Maltais	Robichaud	Robillard	Rock
Shepherd	Sheridan	Speller	St. Denis
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo	Telegdi
Torsney	Ur	Valeri	Verran
Volpe	Walker	Wappel	Wells
Whelan	Young—110		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Bachand	Bélisle	Bellehumeur
Benoit	Bergeron	Bernier (Gaspé)	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Bridgman	Canuel	Chrétien (Frontenac)	Crête
Cummins	Dalphond-Guiral	de Savoye	Debien
Duceppe	Dumas	Duncan	Epp
Frazier	Gagnon (Québec)	Gilmour	Godin
Gouk	Grey (Beaver River)	Grubel	Guimond
Hanger	Hanrahan	Harper (Simcoe Centre)	Hart
Hayes	Hill (Macleod)	Jacob	Johnston
Kerpan	Landry	Langlois	Laurin
Lebel	Leblanc (Longueuil)	Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)
Leroux (Shefford)	Loubier	Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest—Sud-Ouest)
Ménard	Meredith	Morrison	Ramsay
Nunez	Paré	Pomerleau	Solberg
Rocheleau	Sauvageau	Silye	Strahl
Speaker	St-Laurent	Stinson	White (Fraser Valley West/Ouest)
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)	
Williams—68			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assad	Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud-Centre)	Brien
Caccia	Caron	Chan	Cullen
Daviault	Deshaias	Fewchuk	Fillion
Gaffney	Gauthier	Gerrard	Godfrey
Guay	Hickey	Lalonde	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Marchand	Mercier	Pettigrew	Phinney
Picard (Drummond)	Scott (Fredericton—York—Sunbury)		

By unanimous consent, it was ordered—That pursuant to its mandate in relation to the Comprehensive Review of the Young Offenders Act (Phase II) and specifically, to observe how the youth justice system operates in practice, the Standing Committee on Justice and Legal Affairs (six Members: four from the Liberal Party including the Chair, one from the Bloc québécois and one from the Reform Party) be authorized to travel to Quebec, Montreal and Iqaluit from September 22 to 27, 1996, in order to hold public hearings, visit sites (young offender facilities and programmes) and meet with officials, and that the necessary staff do accompany the Committee.

Du consentement unanime, il est ordonné—Que, conformément à son mandat concernant la Révision globale de la Loi sur les jeunes contrevenants (Étape II) et particulièrement afin d'observer comment le système judiciaire pour la jeunesse fonctionne dans la pratique, que le Comité permanent de la justice et des questions juridiques (six membres: quatre du Parti libéral, incluant la présidence, un du Bloc québécois et un du Parti réformiste), soit autorisé à se déplacer à Québec, Montréal et Iqaluit du 22 au 27 septembre 1996, afin de tenir des audiences publiques, de visiter les installations et des lieux où sont offerts des programmes à l'intention des jeunes contrevenants et de rencontrer les intervenants dans le processus, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

By unanimous consent, it was ordered—That five members of the Standing Committee on Human Rights and the Status of Persons with Disabilities, including one member of each of the opposition parties, be authorized to travel to Edmonton on June 19 and 20, 1996, for the purpose of attending the meeting of the Provincial Disability Advisory Councils.

By unanimous consent, it was ordered—That, notwithstanding any Standing Order, during consideration of Government Orders this day, the House shall consider the amendments made by the Senate to Bill C-8, An Act respecting the control of certain drugs, their precursors and other substances and to amend certain other Acts and repeal the Narcotic Control Act in consequence thereof, and the amendments made by the Senate to Bill C-20, An Act respecting the commercialization of civil air navigation, provided that no later than the time of the expiry of the time provided for Government Orders, all questions necessary for the completion of the aforementioned business shall be put without further debate or amendment and any division requested thereon may not be deferred to another day;

That, when the House adjourns this day, it shall, for the purposes of Standing Order 28, be deemed to have sat and adjourned on June 21, 1996, provided that nothing in this Order shall prevent the Speaker from convening the House for the sole purpose of attending a Royal Assent to any bills later this day, on June 21, 1996, or on any other date during the adjournment; and

Provided that if, during the adjournment provided for in Standing Order 28, the Members of any Standing Committee unanimously so direct, the Chairman of any Standing Committee may present a report from the committee to the House by depositing the said report with the Clerk of the House in accordance with the provisions of Standing Order 32(1).

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

By unanimous consent, on motion of Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), and pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), Bill C-322, An Act to amend the Identification of Criminals Act (forensic DNA analysis), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. DeVillers (Simcoe North), one concerning the pharmaceutical industry (No. 352-0809);
- by Mrs. Tremblay (Rimouski—Témiscouata), one concerning child labour (No. 352-0810);
- by Ms. Whelan (Essex—Windsor), one concerning illicit drug use (No. 352-0811) and two concerning the tax system (Nos. 352-0812 and 352-0813);
- by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning sexual orientation (No. 352-0814), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 352-0815) and one concerning profits from crime (No. 352-0816);

Du consentement unanime, il est ordonné—Que, cinq membres du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées soient autorisées à voyager à Edmonton (Alberta) du 19 au 20 juin 1996, afin d'assister à la réunion des conseils consultatifs provinciaux des personnes handicapées.

Du consentement unanime, il est ordonné—Que, nonobstant tout article du Règlement, la Chambre examine aujourd'hui, au cours de l'étude des Ordres émanant du gouvernement, les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-8, Loi portant réglementation de certaines drogues et de leurs précurseurs ainsi que d'autres substances, modifiant certaines lois et abrogeant la Loi sur les stupéfiants en conséquence, et au projet de loi C-20, Loi concernant la commercialisation des services de navigation aérienne civile, à condition que, au plus tard à l'expiration des Ordres émanant du gouvernement, toutes les questions nécessaires pour disposer desdites affaires soient mises aux voix sans autre débat ni amendement et que tout vote demandé à cet égard ne puisse être différé à un autre jour;

Que, lorsque la Chambre suspendra ses travaux aujourd'hui, elle soit, aux fins de l'article 28 du Règlement, réputée avoir siégé et s'être ajournée le 21 juin 1996, à condition que rien dans cet ordre n'empêche le Président de convoquer la Chambre dans l'unique but d'assister à la sanction royale de tout projet de loi plus tard le 21 juin 1996, ou à une autre date au cours de la période d'ajournement;

Que, si, au cours de la période d'ajournement prévue à l'article 28 du Règlement, les membres de tout comité permanent le prescrivent à l'unanimité, le président de tout comité permanent puisse présenter à la Chambre un rapport du comité en déposant ledit rapport auprès du Greffier de la Chambre conformément aux dispositions du paragraphe 32(1) du Règlement.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Du consentement unanime, sur motion de M. Hanger (Calgary—Nord—Est), appuyé par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), et conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, le projet de loi C-322, Loi modifiant la Loi sur l'identification des criminels (analyse génétique), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. DeVillers (Simcoe—Nord), une au sujet de l'industrie pharmaceutique (n° 352-0809);
- par M^{me} Tremblay (Rimouski—Témiscouata), une au sujet du travail des enfants (n° 352-0810);
- par M^{me} Whelan (Essex—Windsor), une au sujet de l'usage de drogues illégales (n° 352-0811) et deux au sujet du système fiscal (n^{os} 352-0812 et 352-0813);
- par M. Harper (Simcoe—Centre), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352-0814), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n° 352-0815) et une au sujet de profits d'un acte criminel (n° 352-0816);

—by Ms. Catterall (Ottawa West), one concerning the National Capital Region (No. 352-0817);

—by Mr. McGuire (Egmont), one concerning impaired driving (No. 352-0818);

—by Mr. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre), three concerning Constitutional amendments (Nos. 352-0819 to 352-0821);

—by Mr. Discepola (Vaudreuil), one concerning national unity (No. 352-0822);

—by Mr. McTeague (Ontario), one concerning gasoline pricing (No. 352-0823), one concerning housing policies (No. 352-0824) and one concerning impaired driving (No. 352-0825);

—by Mr. Paré (Louis-Hébert), one concerning the detention of Mr. Tran Trieu Quan in Vietnam (No. 352-0826);

—by Mr. Gouk (Kootenay West—Revelstoke), one concerning the tax on gasoline (No. 352-0827);

—by Mrs. Ur (Lambton—Middlesex), one concerning sexual orientation (No. 352-0828);

—by Mr. St. Denis (Algoma), one concerning profits from crime (No. 352-0829);

—by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), one concerning sexual orientation (No. 352-0830) and one concerning gun control (No. 352-0831);

—by Mr. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke), two concerning abortion (Nos. 352-0832 and 352-0833);

—by Mr. Valeri (Lincoln), one concerning the Young Offenders Act (No. 352-0834);

—by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), one concerning profits from crime (No. 352-0835);

—by Mr. Knutson (Elgin—Norfolk), one concerning corporal punishment (No. 352-0836), one concerning profits from crime (No. 352-0837) and one concerning sexual orientation (No. 352-0838);

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 352-0839) and one concerning alcoholic beverages (No. 352-0840).

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Jordan (Leeds—Grenville) presented the Report of the Canadian Delegation of the Canada—United States Inter-Parliamentary Group concerning its participation at the 37th Annual Meeting, held in Alaska, United States, from May 10 to 13, 1996.—Sessional Paper No. 8565-352-59.

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Richardson (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence and Minister of Veterans Affairs) presented the answer to question Q-31 on the *Order Paper*.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Transport be authorized to travel to Vancouver, Winnipeg, Thunder Bay, Hamilton, Montreal, Quebec City, Saint John and Halifax from September 30 to October 25, 1996,

—par M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest), une au sujet de la région de la Capitale nationale (n° 352-0817);

—par M. McGuire (Egmont), une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n° 352-0818);

—par M. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre), trois au sujet de la révision de la Constitution (n^{os} 352-0819 à 352-0821);

—par M. Discepola (Vaudreuil), une au sujet de l'unité nationale (n° 352-0822);

—par M. McTeague (Ontario), une au sujet du prix de l'essence (n° 352-0823), une au sujet des politiques du logement (n° 352-0824) et une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n° 352-0825);

—par M. Paré (Louis-Hébert), une au sujet de la détention de M. Tran Trieu Quan au Vietnam (n° 352-0826);

—par M. Gouk (Kootenay-Ouest—Revelstoke), une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352-0827);

—par M^{me} Ur (Lambton—Middlesex), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352-0828);

—par M. St. Denis (Algoma), une au sujet de profits d'un acte criminel (n° 352-0829);

—par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352-0830) et une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 352-0831);

—par M. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke), deux au sujet de l'avortement (n^{os} 352-0832 et 352-0833);

—par M. Valeri (Lincoln), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 352-0834);

—par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), une au sujet de profits d'un acte criminel (n° 352-0835);

—par M. Knutson (Elgin—Norfolk), une au sujet du châtement corporel (n° 352-0836), une au sujet de profits d'un acte criminel (n° 352-0837) et une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352-0838);

—par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 352-0839) et une au sujet des boissons alcooliques (n° 352-0840).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Jordan (Leeds—Grenville) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation à la 37^e assemblée annuelle tenue en Alaska (États-Unis) du 10 au 13 mai 1996.—Document parlementaire n° 8565-352-59.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Richardson (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale et ministre des Anciens combattants) présente la réponse à la question Q-31 inscrite au *Feuilleton*.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent des transports soit autorisé à se rendre à Vancouver, Winnipeg, Thunder Bay, Hamilton, Montréal, Québec, Saint Jean et Halifax entre le 30 septembre et le 25 octobre 1996

for the purpose of holding hearings on Bill C-44, An Act for making the system of Canadian ports competitive, and on its study on transport, trade and tourism, and that the necessary staff do accompany the Committee.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made earlier today, the Order was read for the consideration of amendments made by the Senate to Bill C-8, An Act respecting the control of certain drugs, their precursors and other substances and to amend certain other Acts and repeal the Narcotic Control Act in consequence thereof.

Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism)(Status of Women)) for Mr. Dingwall (Minister of Health), seconded by Mrs. Stewart (Minister of National Revenue), moved,—That the amendments made by the Senate to Bill C-8, An Act respecting the control of certain drugs, their precursors and other substances and to amend certain other Acts and repeal the Narcotic Control Act in consequence thereof, be now read a second time and concurred in.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Pursuant to Order made earlier today, the Order was read for the consideration of amendments made by the Senate to Bill C-20, An Act respecting the commercialization of civil air navigation services.

Mrs. Stewart (Minister of National Revenue) for Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism)(Status of Women)), moved,—That the amendment made by the Senate to Bill C-20, An Act respecting the commercialization of civil air navigation services, be now read a second time and concurred in.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered—That the Standing Committee on Human Rights and the Status of Persons with Disabilities be authorized to travel to Toronto, Ontario from October 7 to 9, 1996, for the purpose of attending the National Conference on Disability and Work and holding a hearing, and that the necessary staff do accompany the Committee.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of National Revenue), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism)(Status of Women)),—That the amendment made by the Senate to Bill C-20, An Act respecting the commercialization of civil air navigation services, be now read a second time and concurred in.

Debate resumed.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later today, at 3:00 p.m.

afin de tenir des audiences dans le cadre de son étude du projet de loi C-44, Loi favorisant la compétitivité du réseau portuaire canadien, ainsi que de son étude sur le transport, le commerce et le tourisme et que le personnel de la Chambre nécessaire soit autorisé à l'accompagner.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-8, Loi portant réglementation de certaines drogues et de leurs précurseurs ainsi que d'autres substances, modifiant certaines lois et abrogeant la Loi sur les stupéfiants en conséquence.

M^{me} Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme)(Situation de la femme)), au nom de M. Dingwall (ministre de la Santé), appuyée par M^{me} Stewart (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), propose,—Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-8, Loi portant réglementation de certaines drogues et de leurs précurseurs ainsi que d'autres substances, modifiant certaines lois et abrogeant la Loi sur les stupéfiants en conséquence, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-20, Loi concernant la commercialisation des services de navigation aérienne civile.

M^{me} Stewart (ministre du Revenu national), au nom de M. Anderson (ministre des Transports), appuyée par M^{me} Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme)(Situation de la femme)), propose,—Que l'amendement apporté par le Sénat au projet de loi C-20, Loi concernant la commercialisation des services de navigation aérienne civile, soit maintenant lu une deuxième fois et agréé.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné—Que le Comité des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées soit autorisé à se déplacer à Toronto (Ontario) du 7 octobre au 9 octobre 1996 afin d'assister à la Conférence nationale sur le monde du travail et les personnes handicapées et d'y tenir une audience, et que le personnel de la Chambre nécessaire accompagne le Comité.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Stewart (ministre du Revenu national), appuyée par M^{me} Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme)(Situation de la femme)),—Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-20, Loi concernant la commercialisation des services de navigation aérienne civile, soit lu une deuxième fois et agréé.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 15h00.

INTERRUPTION

At 1:45 p.m., by unanimous consent, the sitting was suspended.
At 1:58 p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism)(Status of Women)),—That the amendment made by the Senate to Bill C-20, An Act respecting the commercialization of civil air navigation services, be now read a second time and concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

INTERRUPTION

À 13h45, du consentement unanime, la séance est suspendue.
À 13h58, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M^{me} Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme)(Situation de la femme)),—Que l'amendement apporté par le Sénat au projet de loi C-20, Loi concernant la commercialisation des services de navigation aérienne civile, soit maintenant lu une deuxième fois et agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 118)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Allmand	Althouse	Anderson
Arseneault	Augustine	Barnes	Beaumier
Bélair	Benoit	Bevilacqua	Bodnar
Boudria	Bridgman	Brown (Oakville—Milton)	Brushett
Bryden	Byrne	Calder	Campbell
Cannis	Catterall	Cauchon	Clancy
Cohen	Collins	Cowling	Culbert
DeVillers	Dingwall	Dion	Discepola
Dromisky	Duncan	Easter	Eggleton
English	Epp	Flis	Fontana
Forseth	Frazer	Fry	Gagliano
Galloway	Goodale	Gouk	Grey (Beaver River)
Grubel	Guarnieri	Hanrahan	Harb
Harper (Simcoe Centre)	Hart	Hayes	Hill (Macleod)
Hopkins	Hubbard	Jackson	Johnston
Jordan	Kerpan	Keyes	Kirkby
Knutson	Lastewka	Lavigne (Verdun—Saint-Paul)	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
Lee	Lincoln	Loney	Maloney
MacAulay	MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Malhi	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Manley	Marchi	Marleau	McKinnon
Martin (LaSalle—Émard)	Mayfield	McGuire	Meredith
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)	McTeague	McWhinney	Murray
Mifflin	Minna	Murphy	Paradis
Nault	O'Reilly	Pagtakhan	Peters
Parrish	Patry	Payne	Regan
Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Ramsay	Robillard
Richardson	Ringma	Robichaud	Solberg
Rock	Shepherd	Sheridan	Stewart (Brant)
Speaker	Speller	St. Denis	Szabo
Stewart (Northumberland)	Stinson	Strahl	Torsney
Taylor	Telegdi	Thalheimer	Volpe
Ur	Valeri	Verran	Young—131
Walker	Wells	Whelan	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Bachand	Bélisle	Bellehumeur	Bergeron
Bernier (Gaspé)	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Dalphond—Guiral	de Savoye
Debien	Dubé	Duceppe	Dumas

Gagnon (Québec)
Landry
Leblanc (Longueuil)
Ménard
Rocheleau
Tremblay (Rosemont)—33

Godin
Langlois
Lefebvre
Nunez
Sauvageau

Guimond
Laurin
Leroux (Shefford)
Paré
St-Laurent

Jacob
Lebel
Loubier
Pomerleau
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock
Bethel
Caron
Daviault
Gaffney
Guay
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Pettigrew
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Assad
Brien
Chan
Deshaies
Gauthier
Harper (Churchill)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Phinney

Asselin
Caccia
Crête
Fewchuk
Gerrard
Hickey
Marchand
Picard (Drummond)

Axworthy (Winnipeg South Centre/
Sud-Centre)
Cullen
Fillion
Godfrey
Lalonde
Mercier
Scott (Fredericton—York—Sunbury)

WAYS AND MEANS

Mr. Martin (Minister of Finance) laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and related statutes. (*Ways and Means Proceedings No. 6*)—Sessional Paper No. 8570–352–6.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Martin (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 3:24 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Chrétien (Frontenac),—That, in the opinion of this House, the government should abolish the Senate; (*Private Members' Business M-221*)

And of the amendment of Mr. Benoit (Vegreville), seconded by Mr. Thompson (Wild Rose),—That the motion be amended by adding after the word "Senate" the following:

"in its present form".

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 4:26 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, pursuant to Order made earlier today, the question was deemed to have been withdrawn.

INTERRUPTION

At 4:34 p.m., by unanimous consent, the sitting was suspended.

At 6:49 p.m., the sitting resumed.

ROYAL ASSENT

The Speaker informed the House that the Right Honourable the Deputy Governor General would proceed to the Senate today at 6:45 p.m. for the purpose of giving the Royal Assent to certain Bills.

VOIES ET MOYENS

M. Martin (ministre des Finances) dépose sur le Bureau,—Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et des lois connexes. (*Les voies et moyens n° 6*)—Document parlementaire n° 8570–352–6.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Martin (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 15h24, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Chrétien (Frontenac),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement procède à l'abolition du Sénat; (*Affaires émanant des députés M-221*)

Et de l'amendement de M. Benoit (Végréville), appuyé par M. Thompson (Wild Rose),—Qu'on modifie la motion en ajoutant après le mot «Sénat» ce qui suit:

«dans sa forme actuelle».

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 16h26, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée retirée.

INTERRUPTION

À 16h34, du consentement unanime, la séance est suspendue.

À 18h49, la séance reprend.

SANCTION ROYALE

Le Président informe la Chambre que le très honorable Gouverneur général suppléant se rendra au Sénat aujourd'hui, à 18h45, pour donner la sanction royale à certains projets de loi.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

—ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-36, An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Act, the Excise Tax Act, the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act, the Old Age Security Act and the Canada Shipping Act, without amendment.

—ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-48, An Act to amend the Federal Court Act, the Judges Act and the Tax Court of Canada Act, without amendment.

—ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-12, An Act respecting employment insurance in Canada, without amendment.

ROYAL ASSENT

A Message was received from the Right Honourable Antonio Lamer, Chief Justice of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate.

Accordingly, the Speaker, with the House, proceeded to the Senate.

The Commons returned to the Chamber.

Whereupon, the Speaker reported that, when the Commons were in the Senate, the Right Honourable the Deputy Governor General had been pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-33, An Act to amend the Canadian Human Rights Act—Chapter No. 14;

Bill C-13, An Act to provide for the establishment and operation of a program to enable certain persons to receive protection in relation to certain inquiries, investigations or prosecutions—Chapter No. 15;

Bill C-7, An Act to establish the Department of Public Works and Government Services and to amend and repeal certain Acts—Chapter No. 16;

Bill C-19, An Act to implement the Agreement on Internal Trade—Chapter No. 17;

Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 6, 1996—Chapter No. 18;

Bill C-8, An Act respecting the control of certain drugs, their precursors and other substances and to amend certain other Acts and repeal the Narcotic Control Act in consequence thereof—Chapter No. 19;

Bill C-20, An Act respecting the commercialization of civil air navigation services—Chapter No. 20;

Bill C-36, An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Act, the Excise Tax Act, the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act, the Old Age Security Act and the Canada Shipping Act—Chapter No. 21;

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre des communes comme suit:

—ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et la Loi sur la marine marchande du Canada, sans amendement.

—ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur les juges et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, sans amendement.

—ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada, sans amendement.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu du très honorable Antonio Lamer, juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement au Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Les Communes sont de retour à la Chambre.

Sur ce, le Président fait connaître que, lorsque les Communes se sont rendues au Sénat, il a plu au très honorable Gouverneur général suppléant de donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne—Chapitre n° 14;

projet de loi C-13, Loi instaurant un programme de protection pour certaines personnes dans le cadre de certaines enquêtes ou poursuites—Chapitre n° 15;

projet de loi C-7, Loi constituant le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux et modifiant ou abrogeant certaines lois—Chapitre n° 16;

projet de loi C-19, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur—Chapitre n° 17;

projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 6 mars 1996—Chapitre n° 18;

projet de loi C-8, Loi portant réglementation de certaines drogues et de leurs précurseurs ainsi que d'autres substances, modifiant certaines lois et abrogeant la Loi sur les stupéfiants en conséquence—Chapitre n° 19;

projet de loi C-20, Loi concernant la commercialisation des services de navigation aérienne civile—Chapitre n° 20;

projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et la Loi sur la marine marchande du Canada—Chapitre n° 21;

Bill C-48, An Act to amend the Federal Court Act, the Judges Act and the Tax Court of Canada Act—Chapter No. 22;

Bill C-12, An Act respecting employment insurance in Canada—Chapter No. 23;

Bill S-8, An Act respecting Queen's University at Kingston.

projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur les juges et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt—Chapitre n° 22;

projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada—Chapitre n° 23;

projet de loi S-8, Loi concernant l'Université Queen's à Kingston.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

—by the Speaker—Financial Report of the Board of Internal Economy on activities and expenditures of committees for the year ended March 31, 1996, pursuant to Standing Order 121(4).—Sessional Paper No. 8560-352-2C.

—by Mr. Eggleton (Minister of International Trade)—Report of the Export Development Corporation for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Privacy Act, R. S. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 8561-352-702. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

—by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—Reports of the Farm Credit Corporation for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 8561-352-704. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

—by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—Reports of Agriculture and Agri-Food Canada for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 8561-352-705A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

—by Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Firearms Report to the Solicitor General of Canada by the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police for the year 1995, pursuant to the Criminal Code, R. S. 1985, c. C-46, s. 117.—Sessional Paper No. 8560-352-186. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

—by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources)—Reports of the Canada—Nova Scotia Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 8561-352-378. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par le Président—Rapport financier du Bureau de régie interne au sujet des dépenses et activités des comités pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à l'article 121(4) du Règlement.—Document parlementaire n° 8560-352-2C.

—par M. Eggleton (ministre du Commerce international)—Rapport de la Société pour l'expansion des exportations pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 8561-352-702. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire)—Rapports de la Société du crédit agricole pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 8561-352-704. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire)—Rapports de Agriculture et Agroalimentaire Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 8561-352-705A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—par M. Gray (Solliciteur général du Canada)—Rapport du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada au Solliciteur général du Canada sur les armes à feu pour l'année 1995, conformément au Code criminel, L. R. 1985, ch. C-46, art. 117.—Document parlementaire n° 8560-352-186. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles)—Rapports de l'Office Canada—Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 8561-352-378. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources)—Reports of the Canada—Newfoundland Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 8561-352-556. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

—by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources)—Reports of the Department of Natural Resources for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 8561-352-653. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Mr. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo), two concerning VIA Rail (Nos. 352-0841 and 352-0842) and three concerning sexual orientation (Nos. 352-0843 to 352-0845);

—by Mr. Manning (Calgary Southwest), one concerning profits from crime (No. 352-0846);

—by Mr. Bryden (Hamilton—Wentworth), one concerning impaired driving (No. 352-0847) and one concerning sexual orientation (No. 352-0848);

—by Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), one concerning the tax on gasoline (No. 352-0849), one concerning Constitutional amendments (No. 352-0850) and two concerning sexual orientation (Nos. 352-0851 and 352-0852);

—by Ms. Beaumier (Brampton), one concerning impaired driving (No. 352-0853), one concerning the pharmaceutical industry (No. 352-0854), one concerning profits from crime (No. 352-0855) and one concerning gasoline pricing (No. 352-0856);

—by Ms. Brown (Oakville—Milton), two concerning sexual orientation (Nos. 352-0857 and 352-0858), two concerning impaired driving (Nos. 352-0859 and 352-0860) and one concerning profits from crime (No. 352-0861).

ADJOURNMENT

At 7:05 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker adjourned the House until Monday, September 16, 1996, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

—par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles)—Rapports de l'Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n^o 8561-352-556. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles)—Rapports du ministère des Ressources naturelles pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n^o 8561-352-653. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo), deux au sujet de VIA Rail (n^{os} 352-0841 et 352-0842) et trois au sujet de l'orientation sexuelle (n^{os} 352-0843 à 352-0845);

—par M. Manning (Calgary—Sud-Ouest), une au sujet de profits d'un acte criminel (n^o 352-0846);

—par M. Bryden (Hamilton—Wentworth), une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n^o 352-0847) et une au sujet de l'orientation sexuelle (n^o 352-0848);

—par M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), une au sujet de la taxe sur l'essence (n^o 352-0849), une au sujet de la révision de la Constitution (n^o 352-0850) et deux au sujet de l'orientation sexuelle (n^{os} 352-0851 et 352-0852);

—par M^{me} Beaumier (Brampton), une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n^o 352-0853), une au sujet de l'industrie pharmaceutique (n^o 352-0854), une au sujet de profits d'un acte criminel (n^o 352-0855) et une au sujet du prix de l'essence (n^o 352-0856);

—par M^{me} Brown (Oakville—Milton), deux au sujet de l'orientation sexuelle (n^{os} 352-0857 et 352-0858), deux au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n^{os} 352-0859 et 352-0860) et une au sujet de profits d'un acte criminel (n^o 352-0861).

AJOURNEMENT

À 19h05, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 16 septembre 1996, à 11h00, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.